



La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest Latino Newspaper

«Tinta con sabor»

• Founded in 1989 •

Proudly Serving Our Readers
Continuously For Over 13 Years

La Prensa is savored by non-Latinos too!
Surf our web at: www.laprensatoledo.com

🗓️ CALENDAR OF EVENTS, PAGE 7

Xochi's Imports is the place to shop, page 7

Ohio Lottery Results, 12-7-02

Game	Results	Payout
Mid-day Pick 3	9-3-0	\$145,645
Mid-day Pick 4	2-9-5-2	\$30,100
Pick 3	4-9-1	\$279,068
Pick 4	5-2-3-0	\$165,700
Buckeye5	3-10-24-25-29	\$175,044
Super Lotto Plus	3-26-32-41-45-47	\$7 Million
Kicker	6-5-7-6-3-6	\$76,420

Michigan Lottery Results

Michigan Millions	17-22-30-38-39-50-06
Michigan Roll Down	1-2-8-12-24
Mid-day Daily 3	002
Eve. Daily 3	230
Mid-day Daily 4	6690
Eve. Daily 4	7865

La historia de Juan Diego

En abril de 1990, Juan Diego fue beatificado por el papa Juan Pablo II en el Vaticano. Al siguiente mes, en la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la ciudad de México, durante su Segunda visita al Santuario, Su Santidad presidió la solemne ceremonia de beatificación.

En julio 2002 fue canonizado en una ceremonia presidida por Juan Pablo II, realizada en la Basílica de Guadalupe.

¿Quién era este Juan Diego?

La mayoría de los estudiosos concuerdan que Juan Diego nació en 1474 en el calpulli de Tlayacac en Cuauhtitlán, et que fue establecido en 1168 por la tribu nahua y posteriormente conquistado por el jefe Azteca Axayacatl en 1467; y estaba localizado 20 kilómetros al norte de Tenochtitlán (ciudad de México, D.F.).

Su nombre de nacimiento fue Cuauhtlatotzin, que podría ser traducido como «el que habla como águila» o «águila que habla».

El Nican Mopohua lo describe como un «macehualli», o «pobre indio», es decir uno que no pertenecía a ninguna de las categorías sociales del Imperio, como funcionarios, sacerdotes, guerreros,

mercaderes, etc., es decir que pertenecía a la mas numerosa y baja clase del Imperio Azteca, pero no a la clase de los esclavos. Hablándole a Nuestra Señora él se describe como «un hombrecillo» o un don nadie, y atribuye a ésto su falta de credibilidad ante el Obispo.

El trabajaba duramente la tierra y fabricaba matas las que luego vendía. Era dueño de su pedazo de tierra y tenía una pequeña vivienda en ella. Estaba casado pero no tenía hijos.

En los años 1524 o 1525 se produce su conversión al cristianismo y fue bautizado, así como su esposa, recibiendo el nombre cristiano de Juan Diego y su esposa el nombre de María Lucía. Fueron quizás bautizados por el misionero franciscano Fray Toribio de Benavente, llamado por los indios «Motolinía» o «el pobre» por su extrema gentileza y piedad y las ropas raídas que vestía.

De acuerdo a la primera investigación formal realizada por la Iglesia sobre los sucesos, las Informaciones Guadalupanas de 1666, Juan Diego parece haber sido un hombre muy devoto y religioso, aún antes de su conversión. Era muy reservado y de un místico

(Continued on Page 11)

Check out our Classifieds! Chequea los Anuncios Clasificados!

December/diciembre 11, 2002

Spanglish Weekly/Semanal

Vol. 32, No. 13

In Honor of the Virgin of Guadalupe



“I am ordained to serve” is the motto of SS. Peter & Paul Deacon Salvador Sánchez

By Alan Abrams
La Prensa Senior

Salvador Sánchez is as familiar a face at services at Toledo's SS. Peter & Paul's Church as that of Father Richard Notter. And he should be—this year Sánchez celebrates his 20th year as a Deacon of the church.

“I was ordained in 1982,” Sánchez told *La Prensa* in a telephone interview last week. “I was originally a member of the parish before one of the priests, Father Dave Beck, talked to me about my becoming a deacon. Father Clancy Yager was also very supportive in my decision.”

Sánchez first came to Milwaukee from his native

(Continued on Page 3)



Las Posadas Festivities

SS. Peter and Paul church, 728 Guadalupe Street [S. St. Clair], Toledo, will be celebrating Las Posadas from December 16 through December 23 starting at 7:00 p.m. Festivities follow the services at the church's hall for chocolate, pan dulce, and other treats.

A piñata will be broken on December 23 after the 7:00 p.m. services. A special Christmas Eve midnight mass is scheduled for December 24 after the 11:00 p.m. Las Posada. Call 419-241-5822 for details.

This Week

More Latino immigrants graduating	2
Your Weekly Horoscope	5
Directory of Latino Businesses & Services	5
Classifieds	9-11

La Prensa Newspaper

Have a story to share?

Editor

616 Adams Street

Toledo, Ohio 43604

Voice: 419-242-7744 or Fax: 419-255-7700

e-mail: laprensa@lycos.com

fax e-mail: 1-309-214-4165

LATINO MIX

RADIO 1230 AM

8 P.M. -

MIDNIGHT,

Now Sundays!

LatinoMix1230@yahoo.com

Late Breaking News: Ford asks Velasquez to form committee to honor Chávez, Page 11

Spiderman loves these webs: www.laprensatoledo.com www.voceslatinas.com

The dialogue about immigration stills

*Commentary by Antonio Meza Estrada**

Two years ago, México and the United States were on the verge of a new era in the bilateral relationship.

Presidents Bush and Fox had assumed office with a powerful new vision of how our two countries could work together, not just in trade and investment, but across a wide spectrum of issues. Both leaders not only envisioned a new era of productive bilateral cooperation, but actively set to work to make it happen.

Unfortunately, the brutal attacks of September 11 caused this vision to be pushed aside as the United States focused its energy on mobilizing against terrorism. Now, as that conflict appears set to enter a new chapter, it is time to renew our bilateral efforts. Indeed, it is exactly the continuing threat of terrorism that demands that the United States and México define new ways to work together for our common security.

Security starts at home. And nothing is closer to home than the 2,000 mile U.S.-Mexican border, which ought to be a source of security and prosperity, instead of a source of bilateral irritation and potential risk.

More than one million people cross the border every day—for tourism, commerce, and work. Most of these crossings are legal, but too many are not. Hard working Mexicans come north to meet the

demands of U.S. companies that cannot otherwise find enough workers.

The result is a Mexican diaspora with workers that live, work, raise families, pay taxes, and contribute to their communities in this country, but do so largely under the radar screen of U.S. immigration authorities.

It is profoundly in México's interest, as much as that of the United States, that this situation be legalized.

A decade ago, our two countries entered into a trade and investment agreement—the North American Free Trade Agreement, which was designed to promote both countries' increasing prosperity. By any economic measure—bilateral trade, jobs created, economic value produced—NAFTA has been an outstanding success.

However, as our two Presidents recognized early last year, the bilateral agenda will remain incomplete until we address the "people issues" with as much imagination and political will as we have devoted to the trade issues.

There are many reasons why we need to move ahead on a robust, bilateral agenda that includes: smart border arrangements, a new framework to manage the flow of people between the United States and México, bilateral infrastructure products, drug trafficking, and other key political and economic issues.

However, in the current global context none is more immediately compelling than security.

We live in a perilous world and are confronted by a common terrorist threat. When scores of Mexicans died in the September 11 attacks, alongside thousands of other innocent people, the terrorists effectively declared that they recognize no nationalities.

Our governments have worked together on hunting the hidden sources of terrorist financing, on strengthening border security, and on disarming Iraq by harnessing the authority of the international community through a consensus resolution in the UN Security Council.

These are important initiatives, but we need more. Now, both countries need an even safer, more secure, and efficient border. Both countries need to assure that the rights of their citizens are protected when they travel, live, and work abroad. And both countries need to demonstrate that they remain committed to advancing security and prosperity in the Americas through creative, bilateral arrangements.

The question is how to proceed. Closing the border is not a viable, or practical, solution because of our ever increasing and increasingly productive interdependence. However, regularizing the status of Mexican workers within a new migration framework would allow U.S. authorities to know

exactly who is in the United States, leaving less room for terrorists to hide. It would protect the rights of Mexicans in this country, and it would eliminate the corrosive effects of an underground economy that is essentially driven by the ebb and flow of labor markets on both sides of the border.

This approach is not only compatible with a security driven agenda, it is essential to it. Indeed, such an agreement would be in the spirit of Homeland Security Advisor Tom Ridge's call for new border arrangements that can simultaneously defend against terrorism and narco-trafficking, while promoting healthy, mutually beneficial cross-border economic activity.

This would be an aggressive agenda at any time. Border and migration issues are always intensely political. But, with the U.S. mid term elections over, we have a new window of opportunity to renew the efforts begun by Presidents Bush and Fox long before September 11. The U.S.-México Binational Commission, which meets on an annual basis and which brings together eight Cabinet-level officials from both countries—headed by Secretary of State Powell and Foreign Secretary Castañeda—can allow us to renew those efforts.

We must not miss this chance.

**Consul of México in Detroit, Mi. Antonio mezaestrada@yahoo.com.mx*

Letter to the Editor



Latinos meet with Democratic Party Leadership

Strong candidates, support from the Latino community, and the backing of the Lucas County Democratic Party have made Toledo's political complexion more inclusive than ever before. We can proudly list a growing number of elected officials—from Juvenile Court Judge Joseph Flores, Councilman Louis Escobar, and Washington School Board member Lisa Canales-Flores to recently elected Toledo School Board member Anita López.

For approximately two hours on the night of December 11th, involvement, recruitment and identification of candidates for elected offices were the topics of conversation among sixteen members of the Latino community at the Lucas County Democratic Headquarters.

Attendees were: Connie Eason, Louis Escobar, Cynthia Geronimo, M. Pacheco, Mary Ward, Lucy Weaver, Lourdes Santiago, Denise Alvarado-Haack, Olga Vallejo, Phillip Vallejo, Lisa Canales-Flores, Anita López, Jesus Salas, Arturo Quintero, Alvina Costilla, and Joe Balderas. Judge Joseph Flores was attending a legal conference and sent his regrets and support.

Chaired by Councilman Escobar and Connie Treviño Eason [a community activist and co-founder of the Democratic Latina Caucus], Paula Ross, Executive Director of the Lucas County Democratic Party, offered insight to the workings of the "Party Machine."

Ms. Ross encouraged the Latino community to get involved at all levels of the organization. Ms. Ross also praised many who have worked with the Party in the past and emphasized that there is a role for everyone: working on campaigns and the cadre of opportunities and challenges this offers, taking leadership roles as precinct chairs, running for elected office, and much more.

Councilman Escobar encouraged younger people to get involved and stressed the importance of Latino visibility at all levels of the Democratic Party. He stated, "We need to be seen and make our presence known not only when a Latino candidate is running for office, but also when non-Latinos, that share our concerns and interests, are candidates for office."

Connie Eason, Anita López, and Lisa Canales-Flores shared historical information and offered first-hand knowledge of the importance of an organized group that continuously functions and participates in the inter-workings of the Democratic Party.

Mayor Jack Ford addressed the group and offered his support and congratulated the Latino community on our many political successes. "Money is at the core of any political campaign," said Mayor Ford. He recommended a process for the group to follow in raising and distributing funds to candidates that champion our interests and concerns.

Questions posed to and by the group regarding the Democratic Party were: Who are we grooming as future Latino leaders? How can we reach out to other Latinos? What will it take to get more Latino youth involved? Discussions will continue and an immediate goal of the group is to recruit more Latinos.

All are invited to the next Latino Democratic group meeting scheduled on Saturday, January 11, 2003, at 10:00 a.m., at the Lucas County Democratic Party Headquarters, 1817 Madison Avenue. Make your voice heard. Questions? Contact the Lucas County Democratic Party Headquarters at 419. 246.9301.

Sincerely,

Consuelo Hernández
Toledo, Ohio



Study finds more Latino immigrants graduating from high school though disparity persists

By GENARO C. ARMAS
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP): Many more Latino immigrants are completing high school and earning college degrees, but the education gap with native-born Ameri-

cans remains wide, a Latino research group reported Wednesday.

Education levels also vary by the country from which a Latino immigrant came, according to the report by the Pew Latino Center. Those

from México and Central American countries like El Salvador and Honduras were less likely to finish high school than new arrivals from South America and the Caribbean.

The gap with U.S.-born

residents persists in part because many Latino families cannot afford rising college costs, experts said. In other families, kids may not attend school regularly to work, while undocumented students find it hard to get financial aid.

Meanwhile, disparities may exist between subgroups simply because of how far one has to travel to the United States, said one of the report's authors, B. Lindsay Lowell. For instance, undocumented immigrants from Mexico tend to be less edu-

(Continued on Page 4)

La Prensa Newspaper Staff

Culturas Publications, Inc.

- Rebecca McQueen
- Alan Abrams
- Fletcher Word
- Consuelo Hernández
- Marisol Ibarra
- Rico
- Jennifer Zenk
- Kathy Sweeney
- Fletcher Word
- Aida Maxsam
- Berna Aguilar
- Wally Rodela

Publisher

- Business Manager
- Senior Correspondent
- Staff Writer & Photographer
- Music Correspondent
- Columnist
- Cacographer
- Graphics Manager & Webmaster
- Layout & Graphics
- Sales Manager
- Sales Representative
- Sales Representative
- Distribution

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
• 419-242-7744/7650 Voice • 419-255-7700 Fax

SALES: 419-242-7744 or 419-870-6565

• laprensa@lycos.com E-mail

• web site: www.laprensatoledo.com

Copyrighted by Culturas Publications, Inc. 2002

La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209

Sales Rep.
Paul Kwiatkowski

313-729-4435

For your Michigan Ads, call 313-729-4435



La Prensa Nacional

Published weekly on Wednesday by Culturas Publications, Inc.
616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604
Advertising deadline: Friday at 4 p.m.

Subscribe to La Prensa today!

26 weeks—only \$35.00 52 weeks—only \$65.00

Name: _____ Address: _____

City/State/Zip _____ Phone Number: _____

Send your check or money order to:
La Prensa, 616 Adams Street, Toledo OH 43604

Culturas Publications, Inc. d.b.a. La Prensa Newspaper
Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each.



Dora and Salvador Sánchez awaiting la Navidad

SS. Peter & Paul Deacon Salvador Sánchez

(Continued from Page 1)

Mexico City in Jan. 1967 when he was 27. Now 62—his birthday falls on Christmas Day—he recalls that “there were people I knew in Milwaukee who helped me come over here.

“I came to the United States by myself. I found a lady in Milwaukee and I got married to her,” said Sánchez.

In 1969, Sánchez moved to Toledo and in 1972 he began his 30-year affiliation with Harold Jaffe Jewelers. “I do everything there,” he explains. “I am a jeweler. I set stones. I make rings. I do repairs. I am what they call a craftsman.”

But there’s even more to Sánchez’s accomplishments. “I initiated the Spanish soccer league here in Toledo,” he says. He began playing in 1970 with a German team. That’s because “Back then, there were very few Latin people playing on other teams.

“We used to play at the Schneider Soccer Field, at Bay View Park and at Pearson Park,” recalls Sánchez. “Be-

fore Schneider gave the park to the city, the Toledo District Soccer Club used to only have three fields to play on.”

Sánchez retired from active play three years ago. He had been playing with the Oldtimers, a Latin team from the Latin club.

“I am still a member of the board of the Latin Soccer League,” said Sánchez, who began playing soccer in México City when he was 13.

“I love sports and people. I’ve served with a lot of people. Playing and joking with the younger guys was always fun. They made me feel young,” he added.

Sánchez and Dora, the lady he met in Milwaukee and married, have seven children, 12 grandchildren, and three great-grandchildren.

Their children are Ricardo, who is 42 and recently retired after 21 years in the United States Air Force. He lives in Arizona.

Diane, 40, also lives in Arizona.

Robert, who is 39, lives in Toledo.

Inez, 37, lives in La Feria,

Texas, which is near Harlingen.

Pedro, who is 35, lives in Toledo, as do twins Sharon and Shirley, who are 31.

Sánchez first met Father Notter when he started studying for the ministry.

“He was one of my teachers,” said Sánchez, who spent three years in his studies for his calling. In addition, he took two years of continuing education before he was ordained. He studied theology at the Franciscan

College in Sylvania. Were there many Latinos among his peers? “There were 11 Spanish deacons,” he recalls.

Dora Sánchez participated in his studies for three years. “It is part of the agreement between a wife and a husband,” he explained.

Sánchez serves as Director of the Liturgy at SS. Peter and Paul. “I am a person who enjoys being with people. A lot of people know me. I enjoy talking to people and helping people. I am here to serve,” says Sánchez.

He also works with the ministry that visits prisoners. “For eleven years, I visited Milan, and I visit Toledo. It is important to me that those who are

confined have some comfort. I know it makes a difference—a lot of difference,” says Sánchez.

He adds that as a youth in Mexico, he once found himself in “a bad

Environment” and understands the plight of those behind bars.

“I was ordained to serve,” said Sánchez.

And it is the parishioners of SS. Peter and Paul, as well as all those who have come into contact with Sánchez through his many activities, who have been blessed by his presence.

Immigration surge this century keeping pace with 1990s

By GENARO C. ARMAS
Associated Press Writer

WASHINGTON (AP)—Legal and illegal immigration surged ahead during the first 27 months of the new century, a private analysis of government data shows. Immigration experts, though, differ over the effect the slowing economy and fallout from the terrorist attacks has had on immigration the last two years.

More than 3.3 million immigrants entered the country between January 2000 and March 2002, and the nation’s foreign-born population swelled to a record 33.1 million, says a report by the Center for Immigration Studies, a research group that supports limits on immigration.

Maine is among the states with the lowest immigration figures. Maine has about 35,000 immigrants, 3,000 of whom entered between 2000 and 2002.

The report’s author, Steven Camarota, said the analysis of Census Bureau data showed no slowdown from the rapid pace of the 1990s. And, he said, it’s unlikely the economy or the attacks will change things.

“Legal and illegal immigration are largely disconnected from economic conditions in the United States because life remains far better here than in most of the immi-

grant-sending countries,” Camarota said.

But Claudia Smith, an immigrant advocate with the California Rural Legal Assistance Foundation in San Diego, said she believes the economy may have slowed migration.

“As long as people have to work, they keep coming,” Smith said. “If there is no work, it gets back to México in real time and people adjust their plans accordingly.”

Smith and other immigrant advocates say tougher laws that started being imposed in the 1990s have forced illegal immigrants to take greater risks to enter the country, such as crossing a desert or being smuggled in a boxcar.

The U.S. Border Patrol says apprehensions of illegal immigrants have dropped to their lowest level in more than a decade, while rescues are up.

Roberto Suro, director of the Pew Hispanic Center, cautioned against using the data as a barometer of any post-Sept. 11 immigration trends since the study stopped at March 2002, just six months after the terrorist attacks.

However, he said major events normally have only a short-term effect on immigration. Afterward, “the underlying trend reasserts itself—trends tied to economic factors and family reunification.”

Camarota estimates there are 8 million to 9 million ille-

gal immigrants in the country, with roughly 1 million to 1.5 million entering during the first 27 months of this decade.

Of the immigrants who arrived since the beginning of 2000, about 1 million were from México.

Some evidence points to small declines in the number of student and employment visas granted to immigrants from Middle Eastern countries since Sept. 11, in large part due to crackdowns after the attacks, said Jim Zogby, president of the Arab-American Institute.

Other potential immigrants may be hesitant to come to the United States amid reports of increasing discrimination against Arab-Americans, Zogby said. The FBI said Monday that Muslims and people who are or appear to be of Middle Eastern descent were reported as victims of hate crimes more often last year than ever before.

About 88,000 people from Middle Eastern countries arrived during the period covered by Camarota’s study.

The mission statement for Camarota’s group calls for “fewer immigrants but a warmer welcome for those admitted.” According to Camarota, that could be accomplished by better policing the nation’s borders and punishing employers who hire illegals, along with maintaining stricter guidelines over who gets visas.



DIRECT CARE/RESIDENTIAL SPECIALISTS—Full and part time positions available providing care and support to individuals with developmental disabilities living in the Children’s Home and area group homes. Primarily afternoons, evenings, and weekends.

- Starting wage \$8.03-\$9.59 depending on experience/education.
- \$1.00 hr. attendance bonus and \$.75hr shift differential
- Excellent Benefits

Comprehensive training program and excellent benefits. Must be 18, have a valid driver’s license and good driving record, physically fit and able to lift 60#’s. Applications accepted M-F from 8am to 4pm at 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio. 419-865-0251 EOE

LPN/RN’s part time and fulltime. Provide nursing care to individuals in residential care at Sunshine Inc. of NW Ohio.

- Competitive wages plus
- \$2 and \$4 shift differential.
- Excellent Benefits

Accepting applications M-F from 8am to 4pm or send resume to: Sunshine Inc. of NW Ohio, 7223 Maumee-Western Rd., Maumee, Ohio 43537 Attn: HR Mgr. EOE

MANAGER - Will work with individuals with MR/DD and staff to provide quality services and support in residential setting. Candidate must have supervisory experience, education/ experience in MR/MH. Send resume to: Sunshine Inc. of NW Ohio, 7223 Maumee-Western Rd, Maumee, Ohio 43537 Attn:HR Mgr. EOE

Profile of the Month

Last month, *La Prensa* published a profile on community activist and businesslata Maria Rodriguez-Winter.

Each and every month, *La Prensa* will be profiling individuals that assist or service the Latino community. These individuals do not necessarily need to be of Latino/a descent.

Once profiled, that individual will also be entitled to advertise in *La Prensa* one business card-size ad at no expense to the individual.

La Prensa invites its readers to submit suggestions as to who should be profiled each month, by e-mail at laprensa@lycos.com or by mail at *La Prensa*, attn: Rico, 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604. Call 419-870-6565 for questions or comments.

CALL TODAY!

Latina graphics

Designed to meet your layout and advertising needs.

Custom Graphic Design

Advertising Pieces • Newsletters • Web Design
Business Cards • Letterhead • Envelopes
Brochures • Business & Social Stationery

419.241.5774

e-mail us at latinagraphics@lycos.com

Sunshine Inc. of Northwest Ohio
“Creating loving communities for persons with developmental disabilities and their families”

Honduran Congress votes to ban violent video games

TEGUCIGALPA, Honduras (AP): The Honduran Congress voted Wednesday to ban the sale and distribution of violent video games, the country's latest effort to halt growing crime and lawlessness.

The country's 128 lawmakers voted unanimously in favor of the new legislation. The president was expected to sign it into law.

The proposal includes the prohibition of Mortal Kombat, Resident Evil, Turk, the House of the Dead, Duke Nukem, Shadowman, Quake, Instant Killer, Doom, the Legacy of Kain, Street Fighter, and Perfect Dark.

The lawmakers also banned the sale of any toy



that resembles a gun, knife, or other weapon.

The new legislation would take effect in June 2003, giving business officials six months to clear their shelves of the newly banned toys.

President Ricardo Maduro was elected a year ago on the promise to adopt a New York City zero-tolerance stance against crime. Since then, he has sent 8,000 soldiers and extra police into the street to maintain order.

Lisa Canales-Flores

(Continued from Page 12) almost four years.

She has also been active in the Democratic Party for other candidates over the last several years. She spearheaded the "Latinos for Jack" drive during the 2001 general election and served on the mayor's transition team.

If all goes as expected—Kapszukiewicz moves to county commissioner and his city council job opens up—Canales-Flores is confident of the mayor's support for her bid.

In fact, the mayor's office confirmed to *La Prensa* that if Canales-Flores has an opportunity to vie for the District 6 seat, Ford will support her.

Her next task is to line up support closer to home. Canales-Flores will be discussing her options, as those options become clearer, with husband, Stephen, and their children, Celina, Stephen, Dominick, and Angel Mia.

At this point, "it's a family decision," she said.

Freedom's Sojourn

(Continued from Page 12) agency. She took classes to learn English.

Three years ago, Fatima applied, with the help of an interpreter from BVR, for a position with the Catholic Diocese of Toledo. The diocese hired her even though her English skills were still extremely limited.

That has changed in the last few years. Fatima now is fluent enough in English to have become her department's primary word processor and is capable of handling anything required in the computer area. Her English is more than sufficient for telephone duties as well.

The rest of the family has also thrived, and expanded, since their arrival in the United States.

Julio works at Basilius Tool and is also attending Owens Community College. He will be transferring to the University of Toledo after this semester.

Julio, Jr., now 18, is a senior at St. Johns High School. He will be in college next year and is considering Notre Dame, Xavier [Dayton], and the University of Michigan.

Maria, 14 is an eighth-grader at Arbor Hills and Joseph, 10, attends Whiteford Elementary.

Julio speaks with awe of what Fatima has accomplished.

"It took a lot of sacrifice, dedication and effort," he says of his wife's sojourn.

Those are, evidently, words that describe the whole family.

Latino immigrants graduating from high school

(Continued from Page 2)

cated and don't have to travel far to get to the United States.

However, those from South America typically have to pay more money to travel to the country, so they would be more likely to be more educated, or at least come from families where the cost of travel—and an education—is not as much of a hindrance.

The center's analysis of Census Bureau data between 1970 and 2000 found the share of Latino immigrants over 25 who graduated from high school increased from 28 percent to 59 percent, while for U.S.-born residents it grew from 53 percent to 87 percent.

Those immigrants who attended at least two years of college or a two-year degree doubled from 9 percent to 18 percent, while for U.S.-born citizens it increased from 17 percent to 35 percent.

Even with the disparities, "the education profile of the adult Latino immigrant population has improved significantly over the past 30 years," said the Pew center's director, Roberto Suro.

"In the coming decades, the educational composition of the Latino foreign-born population will begin to look more like that of the American native-born population," wrote Suro and co-author B.

Lindsay Lowell.

Jim Ferg-Cadima, a legislative analyst with the Mexican American Legal Defense and Educational Fund, said the report was overly optimistic. He said it did not account for factors that may limit Latino advances, including college costs or private financial aid sources, which tend to give more merit to applicants who are citizens.

Plus, forecasts are difficult to make because "this country's treatment of immigrants is always in flux," he said.

Data from the 2000 census showed the Latino population more than doubled during the 1990s to 35.3 million, rivaling blacks as the nation's largest minority group. Many Latinos from Mexico and, to a lesser extent, Central America, arrived in the past decade to take plentiful, low-skilled, low-paying jobs in factories, meatpacking plants and on farms.

The influx has strained many urban and rural schools struggling to teach new immigrants with little or no grasp of English. Some critics have called for more limits on immigration to ease the burden on schools and to reduce the number of Latino dropouts in the work force.

Government estimates

place the illegal immigrant population between 8 million and 9 million, with nearly half from Mexico. About two-thirds of all undocumented immigrants have not finished high school, the report said.

Suro said he was optimistic disparities would narrow as younger foreign-born residents who tend to have more education displace in the population older residents who are less educated. In addition, more immigrant families are getting their education in the United States, where schools tend to be better than in Latin American countries.

"For the immediate and foreseeable future, substantial benefits can be reaped from programs that aim to bolster the education of immigrant youth and provide adults with language and skills training," the report said.

Krista Kafer, an education policy analyst with the conservative Heritage Foundation, said more improvement could be made by using English immersion techniques rather than bilingual education in teaching students with little or no grasp of the language.

"It doesn't seem as insurmountable a task in closing that achievement gap," she said.



CORRECTION

The potluck dinner scheduled by the Spanish American Organization (SOA) for Thursday, December 12th, starting at 6:00 p.m., at 902 S. Broadway is for SOA members only.


**Fresh Produce
Meats ~ Deli ~ Spices**



**Specializing in
Mexican and Latin
American Products**

2443 Bagley
Avenue
Detroit MI 48216
313-237-0295
Fax: 313-237-0369

*She'll Love Her Stud.
And Her Diamonds, Too.*



Available in sizes ranging from .30 ctw to downright studly.
At prices from \$99.00.



**HAROLD JAFFE
JEWELERS**

Monroe at Talmadge
Mon & Thurs: 10-9 Tues, Wed & Fri: 10-6
Sat: 10-5 Sun: 12-5
419.472.4480 www.haroldjaffe.com

Your Destiny

Your destiny lies in Northwest Ohio. Let the Regional Growth Partnership, representing 11 counties in Northwest Ohio, help you drive the mix of benefits you need for a successful career, including available sites, a trained workforce, affordable living and an excellent transportation network. We also provide a wide range of technology services through our Regional Technology Alliance (RTA). Our staff has more than 130 years of experience in the economic development industry. Take control of your destiny—call us to discuss how we can make Northwest Ohio part of your future.

**Is Calling
1-800-815-6744**



REGIONAL GROWTH PARTNERSHIP
Building a High-Performance Economy

600 Madison Avenue, Suite 200 Toledo, Ohio 43604
1-800-815-6744 • 419-252-2700
E-mail: info@rgp.org
www.rgp.org



**ATTORNEYS/
ABOGADOS**

SOUTHWEST LEGAL SERVICES
LAW OFFICES OF
ANDREA J. FERRARA
8941 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6767

The Law Offices of
Howard, Cherniak, and
Gupta, P.C.
Friends to the neighborhood for 20 years. A general practice law firm that specializes in personal injury claims. Located at 1020 Springwells (at the corner of Lafayette), Detroit MI 48209. Initial consultation free of charge. Para una consulta en español, llamen a Griselda Garza o Nereyda Villarreal al. 313-849-0567.

Tatiana Alvarez, Esq.
Boss & Vitou Co.,
L.P.A.
111 W. Dudley Street
Maumee OH 43537
419-893-5555

AUTOMOTIVE

TAYLOR AUTOMOTIVE DOWNTOWN
G U A R A N T E E D
CREDIT APPROVAL
BEST CARS AT BEST PRICES
Call 419-241-2264 [English] Call 419-350-8432 [Spanish/Español]
Toledo OH

AUTO ROUND UP
USED CARS
Financing available
Hours: M-F 9:00 a.m. to 6:00 p.m.
2 locations to serve you:
4847 Livernois and 5318 Cabot Streets
Detroit MI 48210
313-231-2527/313-846-6800

Royal Collision, Inc.
Towing, bumping, painting, welding, glasswork.
32 years serving Detroit.
8001 Michigan Ave.,
313-582-1000.
Se Habla Español.

Northland Collision
Expert Refinishing &
Collision Work
5135-37 Lewis Avenue
Toledo OH 43612
419-476-6728

RITE ON AUTO SALES
Compra y venta 100 car inventory
Financiamiento garantizado
Se Habla Español
6935 Michigan Ave. [6 blocks west of Livernois]
Detroit MI 48210
313-297-3333

BARBER/BEAUTY SALONS

Violeta's Salon
Cortes de pelo/Haircuts
4844 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-841-6551
Se Habla Español

COMPUTERS

AMPLEX INTERNET SERVICE
\$14.95 per month at
www.amplex.net
Toledo OH
419-720-3635
Toll free:
1-888-419-3635
First month free

DRIVER'S TESTING

La Raza Testing
Examen de Manejo
Auto y conduccion de vehiculos comerciales [CDL]
2944 Junction Ave.
Detroit MI 48210
Se habla español por Sheila Patiño y Darla Gloria. 313-897-1615.

FASHION

DELIA FASHION
Ropa para Damas, Caballeros y Niños
Lun.-Sab. 10:00 a.m.-9:00 p.m./Dom. 10:00 a.m.-6:00 p.m.
7910 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-6790

GC FASHIONS PLUS
Fancy lamps, clocks, flowers, curtains, bedspreads, authentic rugs, shoes, 20s, all kinds, all gifts, Christmas.
3125 Lagrange [& Park]
Toledo OH 43608
419-243-7162

R O D R I G U E Z
VAQUERITA
5698 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-849-0746
de toda traje; ropa vaquera, botas, exóticos, ropa de bautismo, musica, envíe dinero a México

FUNERAL HOMES

SALOWICH & STEVENS FUNERAL HOME - ROBERT J. WERTH, DIRECTOR
Nuestra familia
Serviendo su familia
3833 Livernois
Detroit MI 48210
313-894-1334
877-700-3970

FURNITURE

MATTRESS CITY
1940 Airport Hwy.
Toledo OH 43609
Complete bedroom sets; hand made frames; 40-day layaway. Call Jorge, 419-382-7278. We accept credit cards.

HARDWARE

VERNOR FERRETERIA
Do It Best Hardware;
Specialize in plumbing, electrical, lumber, paint, window repair, and automotive.
4645 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-7777.

GIFT SHOPS

Regalitos Especiales
Regalos para bebé, shower, cobertores; accesorios para Bautizo y Primera Comunión
4438 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-297-2134
Se Habla Español/
Carmen Ruiz dueña

INSURANCE

DANIEL GUADARRAMA AGENCY
Todo el mundo necesita un abogado, un doctor de familia, y un agente de seguros. Para asegurans nadie te ayuda mejor que: Daniel Guadarrama Agency. Llamame y permiteme ayudarte.
3171 N. Republic Blvd., Suite 207,
Toledo OH 43615
419-704-2589.

MEDICAL/DENTAL

Family Care Medical Center - Medical, Dental, & Pediatrics
5831 West Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-842-8300/313-842-1200 Se Habla Español.
No appt. necessary

DOCTORA EN MEDICINA WANDA VELEZ-RUIZ, M.D.
4115 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-843-8400
Office hours: M-F 10:00 a.m. to 6:00 p.m.
Sat: 10:00 a.m. to 3:00 p.m.

JOSEPH HARRIS, DDS
Dentista/odontólogo/frenos/sobre pedido
Se Habla Español
2431 West Grand Blvd.
Detroit MI
313-895-4300

DENTAL HEALTH GROUP
Mon-Fri. 8:30 a.m. to 4:00 p.m.
Emergency Walk-ins Daily, 8:30 to 11:00 a.m.
Most insurance accepted
3531 Junction SW
Detroit MI
313-897-7155

MEN'S CLOTHING

Hector's Men's Wear
5449 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-2044
66 años sirviendo al publico. Visita Hector y familia Lunes a Sábado.

MEXICAN IMPORT STORES

XOCH'S IMPORTS
Authentic Mexican Hand Crafts,
Great line of gifts, accent pieces, & food products
Open daily, 11:00 a.m. to 9:00 p.m.
3437 Bagley Street
Detroit MI 48216
313-841-6410

PHARMACY

Springwells Discount Pharmacy
Your Personal Pharmacy
Fast, friendly service
Adel Dakhallah, dueña
2117 Springwells
Detroit MI
313-841-8000

REAL ESTATE

Julie Picknell
Charles Reinhart Company Realtors
1020 E. Michigan Ave.
Saline MI 48176
734-395-8383

**RESTAURANTS/
BAKERIES**

LUNAS BAKERY II, INC.
Family owned and operated for 4 generations
Hot bread daily; flour tortillas; hot tamales; fresh chorizo
Open 7 days/wk:
M-Sat, 6:00 a.m. to 9:00 p.m.;
Sun: 6:00 a.m. to 7:00 p.m.
5680 W. Vernor Hwy.
Detroit MI 48209
313-554-1510
fax: 313-554-1196

Paul's Pizzeria
Homemade Pizza, Burgers, Lasagna
40 years service/We deliver!
7635 West Vernor Hwy.
[near Central Ave.]
Detroit MI 48209
313-843-1444

SCHOOLS

Toledo Academy of Beauty Culture
Hair, nail, and skin care careers
Earn \$14-\$20 per hour
Free brochure
4801 Lewis Ave.
Toledo OH 43612
419-478-6660
1-888-733-8222.

SPORTS

Life Style Soccer
Todo lo que buscas para fútbol, soccer.
Marcas Mexicanas y Europeas.
8220 Michigan Ave. [con Loya]
Detroit MI 48209
313-584-8584

TAX/ACCOUNTING

Bandera Tax Preparation Service
1620 Lansing @ W. Vernor Hwy.
Detroit MI 313-849-5633
Gratis: Laser color photo, 8x10.
Se Habla Español.

For more information on how to place your business in our directory see page 9

Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

ARIES: (March 21-April 20)
Your financial prospects are excellent this week, especially if you join up with another to pool both your know-how and resources. It's advantageous to your monetary goals to be flexible and roll with the punches. You yearn to travel—so start planning.

TAURUS: (April 21 - May 21)
Now's the best time to start a new partnership, whether in business or romance, the results will definitely be very positive. Keep your physical energy high. Money dealings will intensify in the next few months; be very careful about the details.

GEMINI: (May 22 - June 21)
Your mind may be totally on pleasure and free time during the week, it's time to think about improving your financial and job situation. Be cautious and heed others' business suggestions. You've the capabilities to tackle any challenges thrown your way, and win.

CANCER: (June 22 - July 23)
There's a new chapter in your love life ready to be written—be patient, all the details will unfold in due time. Romance will continue to be dominant for the next several months, so enjoy it. Even if you are tempted, refrain from making any hasty decisions.

LEO: (July 24-August 23)
The thought of work doesn't do much for you, but it will be surprising just how much you will accomplish if you just put your nose to the grindstone. Keep in mind in the future that you will benefit from a more intellectual approach to moneymaking ideas and finances.

VIRGO: (August 24 - September 23)
Hard work is the key throughout this week. There is friction on the job, which can be avoided with diplomacy. The chance to enhance your working skills is good, look for opportunities, however small they may seem. The solution to a nagging problem is evident.

LIBRA: (September 24 - October 23)
This week will be a lot more active and rewarding than the past couple of weeks. Real estate could be a profitable area now. Your financial bandwagon rolls along, producing profits, which will be more evident in the next few weeks. Concentrate on doing things yourself.

SCORPIO: (October 24 - November 22)
Try to look at things with a fresh perspective. If you go about accomplishing things differently, you may be amazed at how much you'll get done. The next few weeks will favor financial planning, so work closely with someone who knows the business well.

SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)
The prevailing theme is tranquility. Evenings may be filled with enjoyable social events and romantic interludes. You have attracted the attention of a VIP at work, someone who can help you advance your career and personal goals. Keep your attitude upbeat.

CAPRICORN: (December 22 - January 20)
Your friends are very supportive, and if you are working on a personal goal, they will be able to give some good advice. A lucky opportunity may enable you to climb up a few additional rungs on the ladder of success. Trim down your expectations to parallel with reality.

AQUARIUS: (January 21 - February 19)
You will meet a whole new circle of people who can be stimulating on an intellectual level. These new friends will help clarify any important objectives which have been fuzzy. Steer clear of any known troublemakers in the workplace; they may hamper your progress.

PISCES: (February 20 - March 20)
Distant friends or family will dominate your thoughts and actions. Start working on that special project which may have to do with a home matter. Beware of being overly optimistic concerning finances—remember to not count your chickens before they're hatched.

IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY: You will no doubt achieve your greatest successes by listening to the comments and advice from others, formulating a long range program, and finding joy in your accomplishments and goals, no matter how small they may seem to you. You also have a tendency to speak before you think, hurting those close to you.

DILES QUE LO VISTE EN LA PRENSA ! ESTE PODRIA SER SU ANUNCIO EN LA PRENSA!

Rico at Large

Last Friday, Mariachi sensation, *Veronica Meneses*, de Guadalajara, Jalisco, México, appeared at the second floor of Los Galanes restaurant in Mexican Town, Detroit. Shown above is Veronica—la voz gemela de Rocio Durcal—singing one of her eleven songs.

Last Saturday, *Salsa Mania* began at Pepe's Restaurant in downtown Toledo showcasing the best in la musica latina with DJ Tony Rios. Super model *Nayeli* was in attendance.

LatinoFest meets

The first planning meeting for LatinoFest 2003 was held last Saturday at the Toledo-Lucas County Library in downtown Toledo. Discussions were held concerning budget considerations, dates, entertainment, and related matters.

It was agreed that the festival for 2003 would be scheduled for Saturday, June 14th—one week before the Latino festival in Columbus.

All bands and dance groups interested in be-



ing part of this festival should contact Tony Rios, entertainment committee head, at 419-729-9915.

All vendors should contact Betty Rios or Alvina Costilla, vendor commit-

tee heads, at 419-729-9915 or 419-893-9039.

In attendance were Co-chairs Margarita DeLeón and Consuelo Hernández, Tony and Betty Rios, Arturo Quintero, Bob Salazar, An-

drea Rodríguez-Ahl, and Rico Neller.

The public is invited to attend next month's meeting at the same venue on Saturday, January 18 at 10:30 a.m.

Make your reservations for New Year's Eve at the Seagate Convention Centre. CALL 419-321-5032

See Page 12 for details

Latino Mix
1230 AM Radio



¡Cada semana!
¡Cada domingo!
¡Escuche LatinoMix!
1230 AM
8:00 p.m. till Midnite

Dedication Line:
419-241-1944

**Toledo,
Ohio**

Latino Mix
1230 AM Radio



Attention Advertisers:

LatinoMix1230 is looking for sponsors for its weekly Sunday night radio show. Call us! Diversify your advertising. Call 419-729-9915 or 870-6565 today!

PEPE'S DOWNTOWN

237 S. Erie St. (at the Erie Street Market) presents

"Salsa Mania"
The Best in Salsa & Merengue
with DJ Tony Rios

Every Saturday/cada sábado
10:00 p.m. to 2:00 a.m.



Dress to Impress

419-241-8761

CAMINO REAL

Mexican Restaurant

"Highly Recommended"
by La Prensa Newspaper

Check out our
**Bowling Green restaurant located at
892 S. Main Street, Bowling Green
419-352-5200**



Honest Homemade Mexican Food
2500 West Sylvania Avenue • Toledo, Ohio 43613
419-472-0700 • Fax: 419-472-5044



**QUALITY
CORN & FLOUR
MEXICAN
FOOD PRODUCTS**



**AVAILABLE AT YOUR
LOCAL GROCERY STORES**

Telephone: 419-729-4070

**LO MEJOR DE
MEXICO**



Locally owned
and operated
since 1974



Fuel Your Future
Air National Guard

Looking at Attending College after High School?

For one weekend a month and two weeks a year we offer:

- * 100% Scholarship Program
- * \$ 274 per month GI Bill
- * \$ 350 per month for Special Career Fields
- * \$ 20,000 Student Loan Repayment Program
- * Specialized Training Career Fields

Contact the Air National Guard at 1800-708-4068
or (419) 868-4068

Bailes y La Música

By Rico

OHIO:

Toledo: *Connection*, 3126 Lagrange Street; live Tejano bands every Fri-Sat. nights, 9:30 p.m. to close; Wed., Thurs., & Sun., DJ music from 8:30 p.m. to close. 419-242-2924.

Las Palmas Nightclub, 3247 Stickney Ave; Saturday; 419-476-1363. *Pepe's Downtown*, 237 S. Erie St; *Salsa Mania*, 10:00 p.m. to 2:00 a.m. with DJ Tony Rios, beginning Dec. 7.

MICHIGAN:

Detroit: *Detour Lounge*, 1824 Springwells Street; every Friday night; *Baile Cumbia*; free cumbia lessons by Edwin Salazar; DJ Manolito; cumbia, salsa, ranchera, merengue; 313-849-0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Saturday entertainment with renowned bands; 313-995-4938.

Luna Pier: *Luna Pier Ballroom*; every Saturday night; *El Baile Grande*, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734-848-4326.

Royal Oak: Every Tuesday night; *Sky Club*, 401 S. Lafayette; *Sangria*; doors open at 7 p.m. with free dance lessons at 8 p.m.; 21 and over; proper attire; 586-254-0560.

Every Thursday night; *Sky Club*, DJ Cisco; 248-543-1964.

For listings, contact Rico at: LatinoMix1230@yahoo.com or call: 419-870-6565 or 313-729-4435.

Spanglish Radio Programs

WCWA 1230 AM LatinoMix 1230 with Yvonne, Tony, & Rico; Toledo, domingo, 8 p.m. to midnight.

WBGU 88.1 FM Bowling Green, domingo, 9 a.m. to 2 p.m.

WFOB 1430 AM with Sylvester Duran Fostoria, sábado, 4-6 p.m. Domingo, 8:30 to 10 a.m.

WLEN 103.9 FM Adrian, domingo, 1 to 4:30 p.m.

WQTE 95.3 FM Adrian, domingo, 3 to 8 p.m.

WLFC 88.3 FM Findlay, viernes, 6 to 9 p.m.

WKNZ 680 AM with Luis Hernández Detroit, lunes a sab., 5 to 7 a.m.

WCAR 1090 AM Detroit, sábado, noon to 5 p.m. domingo, noon to 4 p.m.



Locutor y Ventas
Tel: 313-445-2031
313-215-0110

Spanish Church Services:

Evangelical Assemblies of God
705 Lodge
Toledo, Ohio 43609
Pastor Moses Rodriguez
Miér., 7:00 p.m.
Dom., 11:00 a.m.
419-385-6418

First Spanish Church of God
1331 E. Broadway
Toledo, Ohio 43605
Dom., 10:00 a.m. & 5:00 p.m.
Mier. & Vier., 7:00 p.m.
Sab., 6:00 p.m.
419-693-5895

Iglesia Bautista El Buen Pastor
521 Spencer Road
Toledo, Ohio 43609
Rev. Dr. Alberto Martinez
Miér., 7:00 p.m.
Sab., 7:00 p.m.
Dom., 10:15 a.m., 11:20 a.m., 6:00 p.m.
419-381-2648

SS. Peter & Paul
728 Guadalupe Street
Toledo, Ohio 43609
Fr. Richard Notter
Dom., 12:00 p.m.
419-241-5822

Primera Iglesia Hispana de Monroe
Alianza Cristiana y Misionera
Pastor Jesse Morales
317 E. Front St.
Monroe, Michigan 48161
Dom., 1:30 p.m.
Mar. & Jue., 7:00 p.m.
734-848-4271

Primera Iglesia Bautista Hispana
3495 Livernois Street
Detroit, Michigan 48210
Pastor Titular: Carlos Liese
Pastor Asociado: Elfi Garza
Estudio Bíblico: Miér., 7:00 p.m.
Escuela Dominical: 10:00 a.m.
Culto de Adoración: Dom., 11:00 a.m.
313-894-7755

Nueva Creación United Methodist Church
270 Waterman St. Detroit MI
Services: Juev. at 7:00 p.m. & Dom. at 5:30 p.m.

Editor's Note: Churches desiring to be included in this directory should e-mail the information to Rico, c/o prensa789@aol.com or fax to 419-255-7700. Gracias.



Xochi's Mexican Imports is in the heart of MexicanTown, Detroit and carries a variety of arts, crafts, boots, hats, sarapes, clothing, pottery, leather goods, CDs, jewelry, games, piñatas, regalos para Navidad, to name a few, in time for the holidays. Xochi's is open daily from 11:00 a.m. to 9:00 p.m. Xochi's is owned and managed by the German Rosas family.

La Prensa Calendar of Events

TOLEDO, OHIO

Saturday, December 14, Pepe's Downtown Restaurant, 237 S. Erie St., presents weekly Saturday night "Salsa Mania," with DJ Tony Rios, featuring the best in salsa, merengue, and other Latino rhythms; 10:00 p.m. to 2:00 a.m. Dress to Impress. 419-241-8761.

December 16 through December 24: Celebrate Las Posadas at SS. Peter & Paul Church, 728 Guadalupe [S. St. Clair] St., starting at 7:00 p.m. followed by refreshments of chocolate, pan dulce, y más at the Church's hall. On December 23, piñata breaking follows the 7:00 p.m. services. On December 24, Christmas Eve Midnight Mass follows the 11:00 p.m. Las Posadas festivities. Call 419-241-5822 for details.

Tuesday, December 31, 2002 through January 1, 2003: Celebrate New Years with Hacienda Recording artists La Traizion de Houston; at the SeaGate Convention Centre along with Aixa Ortiz and the Midwest Godfathers; also, R&B show in Hall B with The Mix 95.7 FM and a Country Show with K-100 and recording artist Dwayne Spaw from Nashville in Hall C.

Three shows for the price of one—\$30 in advance and \$40 at the door. Super prize giveaways all night long. Party favors included. Champagne toast at midnight. Spend the night at the Radisson Hotel with a package deal of \$98 for two with a special morning breakfast buffet and autograph session with La Traizion. Discounts for party of 10 or more; call 419-321-5032.

DETROIT, MICHIGAN

Thursday, December 12, Virgin of Guadalupe activities at Holy Redeemer Church on W. Vernor. La mañanita begins at 5:00 a.m. with mass at 6:00 p.m. Call 313-842-3450.

Editor's Note: Above is a listing of tentative events that are scheduled in your area. If you care to have any Latino event listed, please e-mail to: LaPrensa@lycos.com, or fax to 419-255-7700. Events are subject to change so please call the event in advance.

MIDNIGHTS
125 Oak Street, Toledo, OH
419-697-0319

HAPPY HOUR
MONDAY - FRIDAY
4:00 P.M. - 8:00 P.M.

D.J. TEJANO MUSIC
Fri. - Sat. 9:00 p.m. - 2:00 a.m.

AFFORDABLE AUTO INSURANCE FOR EVERYONE

No more down payment worries!!

(Over six decades of family experience in helping you.)

419-243-8786

Downtown Toledo
520 Madison Ave.
(Madison and Huron)
Spitzer Bldg.

La Raza Testing
"Driver License Road Test"
"Examen de Manejo"

Auto & CDL
1944 Junction Ave.
Detroit, MI 48210
"The Halito Express"

Telephone (313) 897-1615
Fax Line (313) 897-1625

Norb Kirian

Kirian Mechanical Service, Inc.
Your One Stop Call Center

Heating & Air Conditioning - Plumbing
Refrigeration - Electrical - Boiler
Restaurant Equipment - Custom Wood Work

Phone (419) 242-7539
Fax (419) 244-6737

AUSTIN'S JEWELRY STORE

"30% SAVINGS DURING CHRISTMAS SEASON"

CHRISTMAS IS JUST AROUND THE CORNER

GET A HEAD START AND SAVE MONEY

YOUR SHOPPING EXPERIENCE WITH US
WILL BE ENJOYABLE AND AFFORDABLE.

DOWNTOWN TOLEDO
520 MADISON AVE (MADISON & HURON)
SPITZER BLDG.
419-243-3337

The road through life has many twists and turns. We write auto coverage and offer discounts that will keep you driving in the right direction. Call today

"Good Students Discount" "50+ Premium Plan" "Auto & Home Premium Advantage" "Auto Renters Discount"

AMERICAN FAMILY INSURANCE
10000 American Family Blvd.
St. Louis, MO 63143

Daniel Guadarrama
3171 N. Republic Blvd.
Suite 207
Toledo, Ohio 43615
(419) 704-2589

TACO ESPECIAL III
Dining and Carry Out Mexican Restaurant
Authentic Mexican Food

OPEN
Monday thru Saturday
10:00 a.m. to 9:00 p.m.
Closed Sundays

Your Hosts
KIKE & MARGIE CABRERA
(734) 240-2591

1096 N. Dixie Hwy.
Exit 15 off I-75
Monroe, Michigan

¿Qué pasa si no estás entrenado?

Si tienes entre 16 y 24 años de edad, puedes calificar para entrenamiento **GRATIS** con Job Corps - que ofrece vivienda, cuidado médico y dental y la oportunidad de obtener un diploma de escuela secundaria.

ILLAMA AHORA!
1-888-384-8181

Trabaje en Su Domicilio

Armando Variedad de Trabajo Manuales.

No necesita experiencia.
\$300 - \$700 por semana
Llama lunes - sabado
386-574-6154
386-860-1052

Argentino Ferreira único vencedor extranjero en olimpiada cubana

Por ANNE-MARIE GARCIA

LA HABANA (AP) _El boxeador argentino Matias Ferreira, de la categoría de los 60 kilos, fue el único extranjero que ganó su pelea en la primera cartelera de la llamada Olimpiada del deporte Cubano.

Ferreira venció al estadounidense Verguan Kimbrough,

"Aproveché la experiencia que tenía frente al norteamericano al que ya vencí en el último mundial de Belfast, en el 2001. Subí agresivo al ring y no le dejé tomar la iniciativa", dijo Ferreira a la AP.

"Para mí lo más difícil será mi combate frente al cubano Mario Kindelán, número uno del orbe de la categoría. Voy a luchar con garra", agregó el argentino, quien triunfó por 17-5.

El perdedor, Kimbrough,

afirmó sentirse doblemente frustrado: "Cometí el error de quedarme demasiado pasivo y mirarme a provecho. Además estoy frustrado porque hubiera querido pelear con un cubano, a eso vine a la isla donde está el mejor boxeo amateur del mundo", dijo.

En la misma velada, en otra pelea de los 60 kilos, Kindelán, en representación de Orientales, se impuso al Occidental Raidel Hernández, 19-6.

En la categoría 63.5 kilos, por Orientales, Diógenes Luna venció 10-1 al argentino Lucas Mathysse. En los 67 kilos, Amílcar Funes, también argentino, fue derrotado por el Oriental Yudel Johnson, 17-1.

Pero el representante de ese país más castigado fue Carlos Rodríguez, de los 81 kilos, contado en dos ocasiones frente a Johanson Martínez, perdió por decisión del árbitro.

La esperada pelea de los superpesados decepcionó a la afición. El cubano Leonardo Enrich, representante de Centrales, le ganó al estadounidense Jason Estrada por 9-6, en una pelea mediocre.

El entrenador estadounidense José Rosario se mostró desconforme con la decisión de los jueces.

"El cubano tiraba en 'break', no obedecía, el árbitro le hubiera debido sancionar. Vinimos aquí a competir y a pelear fuerte, si perdemos en el ring, está bien, pero no por favoritismo, notificamos nuestra inconformidad", agregó Rosario.

Este viernes se presentará la segunda cartelera de boxeo de los Juegos Cubanos, una alternativa a los Centroamericanos y del Caribe de El Salvador, a los cuales Cubano asistió alegando falta de seguridad para su



delegación.

Intervendrán dos argentinos: en los 51 kilos, Santiago Acosta frente al local Yankiel León; en los 69 kilos, Matias Ferreira frente a Mario Kindelán; mientras el gallo Ceferino Labrada, lesionado en el entrenamiento, no podrá pelear.

Además subirán al ring los estadounidenses Lamont Peterson, en los 63.5 kilos frente a Luna; en los 71 kilos, Andre Dirrell frente a Yudiel Nápoles y Aaron Alafa, en los 51 kilos, frente al local Yuri Iolkis Gamboa.

Lila Horton Templin died December 5, 2002



Lila Horton Templin, widow of social activist Ralph T. Templin, died December 5 in Bluffton, Ohio at the age of 104. She is the grandmother-in-law of Baldemar Velasquez, founder and president of the Farm Labor Organizing Committee (FLOC).

Lila and Ralph Templin had worked as missionaries and educators in India for 15 years. Ralph Templin's activities brought him into contact with Mahatma K. Gandhi, who taught Templin the doctrine of non-violence. Years later, it was Templin who exposed Velasquez to the Gandhian concepts. Ralph died in 1984.

"I learned non-violence at his feet," said Velasquez of Templin. "This was back in the mid-sixties—I graduated from high school in 1965—and he turned my life around. He gave me a new outlook on life and taught me how to deal with the things that made me angry, such as the exploitation and oppression of farmworkers. He opened up an avenue for me to vent my anger...and the practice of non-violence has led me to a more significant, spiritual awakening." Velasquez recalled, "Butif

Ralph was the teacher. Lila was the practitioner. She taught me how to have grace under fire at times when people would rather be striking and lashing out at others."

Lila Horton Templin was born in Malone, Iowa. When she was nine, her family moved to a farm near Arkansas City, Kansas, a half-mile from the Oklahoma border. This was the era where only two decades earlier, land-hungry pioneers began their rush into the Cherokee Strip.

Following their service in India, Lila and Ralph returned to the United States. She taught homemaking skills at the School of Living near Suffern, New York until in 1946, Arthur E. Morgan, the former president of Antioch College, summoned Templin to Yellow Springs, Ohio to work part-time for Community Service.

Lila is survived by her son Lawrence and his wife Orletta of Bluffton as well as three grandchildren: Sara Velasquez, John of Bluffton, and Mary Templin of Toledo.

Four great-grandchildren, two great-great-grandchildren, and the legacy of her life devoted to the furtherance of non-violence.

MAIL-IN CLASSIFIED AD FORMS

NAME _____ PHONE (____) _____ - _____
 ADDRESS _____ CITY _____ STATE _____ ZIP _____
 CATEGORY: _____
 DESCRIPTION: _____
 PRICE: \$ _____ PAID BY: Cash Bill MasterCard Visa Discover
 Credit Card # _____ Expires (M/Y) ____/____/____
 Signature _____ Date _____

Mail To:
La Prensa
616 Adams St.
Toledo OH 43604

La Oficina

Varios servicios para el Hispano

4454 W. Vernor Hwy

Detroit, MI 48209

313.554.0060 1.866.554.0060

Albierto Los 7 Dias

Traducciones

Notario Publico, Fotos para Inmigracion,

Servicio de Income Tax "TODO EL AÑO"

Ceremonias Matrimoniales, Musica para todo tipo de fiestas

Rente Un Buzon Personal

ATTORNEY

Call Jeff Zilba, attorney at law for you legal needs, including, criminal defense and personal injury. Have Spanish-speaking paralegal. 419-255-1515.

EMPLOYMENT/ SERVICES

Fully Qualified; 25 YRS EXPERIENCE; Electric, Carpentry, Plumbing, Heating, Refrigerators, Remodeling; Lic. & insur. 419-242-7539

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

AARON* Roof, paint, siding & Eaves, windows, plumbing. WEDO ANYTHING! 419-8104243.

AMERICAN Painting. Painting at its finest. Interior; exterior. Free Est. Insured. 419-350-1152.

ATLAS Painting & Powerwashing; Interior/ Exterior. Insured 10% off Sept. 419-727-4633.

BALL & Son Painting; Int/Ext., plumbing, dry-wall, carpentry, custom built decks, yard thatching. Free est. Insured & guaranteed. 419-478-2563.

BLACKTOP INSTALLED Resurfaced—Repaired—FREE Est. 419-897-9576 or 419-349-1295

CARPENTERS With at least 4 years experience in residential rough carpentry. For projects in Ypsilanti, MI. Year-round work. Top wages. 734-777-4401.

"CONCRETE CONNECTION" Free estimates. All flat work, small brick 7 block. 50 mile radius of Toledo. Jason. 419-215-4690 or 419-698-4680

CUSTOM Built Cabinets & Counter Tops. High Quality & Fair Price! 419-450-9093.

DEAL with WORKER. Prices over the phone. Windows. Siding. Roofing. 419-283-8675.

FISCHER Multibusiness Opportunities Painting and Remodeling, Free estimates; insured. Jewels by Parkland and Stanley. Home Party Plans. Call 419-877-9928.

GALE'S Masonry. We lay anything. Brick, block, stone, concrete, fireplaces. Call Gale at 734-652-0148.

INTERIOR & EXTERIOR PAINTING Large or small jobs welcome! Call Network Painting for a free estimate. Call Vern at 419-729-9211 CALL TODAY!

Mowing, edging, mulch, tree removal, fertilizing, fall cleanup. Free Est. 419-243-2360.

Pintamos interiores y exteriores. ¡Trabajos grandes u pequeños bienvenidos! Llama al Network Painting por un presupuesto gratis pregunta por Vern @ 419-729-9211. ¡Llama Hoy!

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

PHOTOGRAPHER, EXPERIENCED; non-studio; Weddings, outdoor portraits, and other special occasions. Call Rico at 419-870-6565.

SANCHEZ ROOFING Preventive maint; roof repairs; gutters cleaned & repaired; re-roof

shingles; 20 years exp; free estimates and inspections; roof coatings; roof leaks; call Pete Sanchez, 419-787-9612.

SUPREME Roof Repair. Leaks, new roofs, gutters, siding. Big/Small. Free est. 419-242-422.

WOOD'S Tree Service, Trimming & Removal, Fully Insured, ISA Member, Free Estimates, 419-472-0471

P&G Lawn Care. Full lawn care & snow removal. 419-283-1361 or 419-283-1355.

AAA A/C, home maint., heat, air, electrical, plumbing repair. 419-244-6623, 419-270-7794.

PERSONALS

Estoy buscando un espíritu igual, que se pueda desarrollar conmigo espiritualmente. Medito a menudo. Reflexiono. Si usted está buscando un socio espiritual con quien meditar y para platicar en el correo electrónico interno de desarrollo conmigo es p u r a l m a 2 0 0 2 @yahoo.com.

WEB DESIGN/ COMPUTERS

Design and promotion; publishing and media placement; video, TV, & Radio production; Call Jim at OhioMedia, 419-242-8402.

Se Habla Español
Livernois Discount Muffler & Brake Center
4292 Livernois
One Block N. of Michigan Ave.
Detroit, MI 48210
(313) 894-3399
(313) 894-5580
Credit Cards Accepted
Mon. - Fri. 8:30 am - 6:00 pm Sat. 8:30 am - 3:00 pm
FREE ESTIMATES

Established 1938
TEX-MEX TORTILLERIA
848 S. Broadway
Toledo, Ohio 43603
(419) 241-3486
OPEN 9:00 - 3:00
CLOSED MONDAY & TUESDAY

E-mail your LaPrensa Classifieds! E-mail Today! reporter@accesstoledo.com

Obituaries
ABRAHAM MACIAS
Abraham Macias, age 98, of Toledo, passed away December 5, 2002 in Concord Care Center. Mr. Macias worked for the Daimler Chrysler Jeep Co., retiring in 1969.
Surviving are nieces, Virginia Cortez, Betty Macias, and longtime friend, Mary Alice Piotowski, and her family. Mr. Macias was preceded in death by his brothers, Gregory, Ralph, Marcus, and one infant brother at birth.

Rachel's Cleaning Services
3803 Willys Pkwy.
Toledo, Ohio 43612
* Cleaning/Housekeeping
* Weekly, bi-weekly or monthly
* Great rates * Bonded
* References available.
* Excellent service.
Call 419-810-7039

PLACE YOUR BUSINESS IN THE LA PRENSA DIRECTORY
To be placed in the Directory of businesses and services that service the Latino community contact Paul or Rico at La Prensa: 419-870-6565 or 313-729-4435; or at laprensa@lycos.com. 5-line ad costs \$100, paid in advance, and is published for 26 continuous weeks. Be part of the rapidly growing Latino community and place your business/service in the Directory today!

Amazing Work From Home Business
Full training provided. Unlimited \$\$\$ to be made for those who are serious.
Toll free: 1-888-202-6679.

Winter Holiday Celebration
November 29, 2002 - January 5, 2003
Join us for the 6th annual Winter Holiday Celebration, a seasonal favorite for Toledo families of all faiths and traditions.
* Live music by over 25 area groups
* Holiday Tree
* Unique holiday shopping
Every Friday 8:00am - 11:00am
Saturday 10:00am - 4:00pm
and Sunday 11:00am - 5:00pm
Closed Christmas Day and New Year's Day
Friday December 27
Kwanzaa Principles in Art—Headline Smith, Toledo African Art Gallery, 7:30 p.m.
Saturday, December 28
African Dance and Drumming—Habib Iddrisu Performance and workshop—1:30 p.m.
Sunday, December 29
African Dance and Drumming—Habib Iddrisu Performance and workshop—2:30 p.m.
4445 Monroe Street
For more information, please call 419-253-8000
www.toledomuseum.org
Toledo Museum of Art

Welcome to Quality Hispanic TV Programming
Upcoming Show: Grupo Intenso
VOCES LATINAS CON Tony & Betty Rios
"Videos Calientes"
Toledo, Ohio
Buckeye Cablesystem Channel 8 & 13
Dual System Channel 21B
Thursday 10:00 p.m.; Sunday 1:00 p.m..
Defiance, Ohio
DCTV Channel 5
Tuesday 10:00 p.m.
Friday 10:00 p.m.
Cleveland, Ohio
TRI-C Channel 54
Monday 4:00 p.m.; Friday 9:00 pm
Bowling Green, Ohio
WBGU-TV Channel 24
Tuesday 8:00 p.m.
Produced by: Tony Rios Enterprises, Inc.
P.O. Box 80146
Toledo, Ohio 43608
Telephone: 419-729-9915
Fax: 425-928-3585
Email: Rios@voceslatinas.com
Website: http://www.voceslatinas.com
Advertise on Voces Latinas TV Show

For the Best Tamales in town!
Hot, mild, or the Plain Jane for los niños.
Call Rubén Ramos at 419-255-5007

COMPUTER REPAIR SERVICE /SERVICIO DE COMPUTADORA 24 Hours on-site; will beat any price. Hablamos su idioma con ganas. Call Paul or Tim 419-514-3566.

REAL ESTATE

A-1 Home Buyers will pay cash for your home or lease purchase it. Fast closings. 419-704-3383.

Local Investor PAYS CASH for Executive Houses, estates, foreclosures. We sell houses too. Toledo and subs. Only. 419-865-8177. Deb or Bob.

FOR SERIOUS HOME BUYERS & SELLERS I represent sellers/buyers for residences in the Ann Arbor/Saline, Michigan area. Call for an appointment, Julie Picknell, realtor, 734-669-4536.

75 ACRES, Middleton Twp./Wood County; City water available. 23 acres 1 mile west of Waterville. 419-392-3109.

Señora Montes Consejera espiritual

Especialista en reunir personas separadas. Ayuda familiares, matrimonios, y novios. Ayuda a todas problemas personales. Trabajo garantizado, rapido y muy efectivo.

Consultas de mano, barajas y caracoles. Herbas naturales para dolores, enfermedades e impotencia. Posiciones para el amor, amuletos para protección y suerte. Velas preparadas, limpiezas espirituales. Venga sábado y domingo,

National Flea Market
6408 W. Vernor St
llama para una cita
734-513-5438

Sky Insurance is currently searching for candidates to fill the following position in its Arrowhead/Maumee location:

Teleconsulting Specialist

This position is responsible for attracting and developing new and additional business with Sky's current/potential clients over the telephone, cross-selling appropriate products and service to build/expand client relationships.

The ideal candidate will possess knowledge of outbound sales techniques with prior telemarketing experience. Ability to communicate professionally, consultatively and effectively over the telephone. Three years experience in retail, insurance or teleconsulting positions a plus. Competitive salary, incentive compensation and benefits are offered. Interested candidates please send resumé and confidential salary history to

jferree@skyfi.com

Sky Financial Group, Inc.
1851 North Research Drive
Bowling Green, Ohio 43402

Sky Financial Group values a diverse workforce and is in principle, as well as in practice, an Equal Opportunity Employer.

Country Home, Perrysburg area, 3BD, 1BA, propane heat, shop, nice yard, \$850 month rent; 419-823-1171.

IBUY HOUSES CASH Any area, Any Condition, Any Price 419-382-5394, 419-509-9854.

VEHICLES

COBIA '85 22 ft., Must see! At Dock can test drive. \$8,000 OBO. Call 419-350-4494

'97 Suzuki Katana 600cc Motorcycle; 6,000 miles; excellent condition; blue with silver and yellow; \$3,900 OBO; call Dave, 419-841-6843 after 6:30 p.m. Monday-Friday, or weekends.

PORSCHE '01 Boxster 6 spd., Silver, Black leather interior, Soft top, CD, Loaded, 18" Yokohama \$1,000 Extras. 22K, \$46,000. 419-345-9647

A dealer will pay more for your cars and trucks from \$695 to \$5,995 CASH. 419-472-6786.

CHEVY '00 ¾ Ton CARGO VAN, Model 2500 white, really nice! 419-698-3976.

WANTED: CARS, TRUCKS, VANS Running or not. Free Towing. Paying \$100-\$300; negotiable. I need your help! Thanks! 419-867-0375.

BUICK, '92 ROADMASTER; 82,000 miles; everything works; silver with black top; \$6,000; call 419-531-1011.

CHEVY '93, Caprice Classic station wagon; great family car; seats 8, or 3rd bench fold down for hauling; 126,000 miles; \$3,200. Call 419-882-0714.

VOLVO '82 F613, car hauler, 6 cyl, turbo diesel, runs good; \$2,500. 419-461-6014.

WINNEBAGO '82; 30ft., Self-contained; \$10,000 OBO; 419-476-8086.

'94 OLDS Silhouette Mini-Van excellent condition; leather interior; 177,000 miles; \$3,000 OBO; call 419-474-1658.

'97 VOLKSWAGON JETTA, 58,000 miles; manual transmission; sun roof; white; alloy rims; power everything; \$8,000; call Dan Parish, 419-392-7633.

MISCELLANEOUS

BUYING RECORDS & MUSIC MEMORABILIA 50s and 60s, soul, rock, jazz. 419-726-3836 or 800-407-1232

NFL & NCAA FOOTBALL, NASCAR, CONCERTS, www.benchwarmers-tickets.com. Call Chris. 419-891-9044. Mention this Ad for \$5 off.

BUILDING NEEDED for a non-profit activity center for organized youth, athletic activities and programs in Toledo area. Call C. Campos at 419-729-2222.

CHILD CARE

CHILDCARE in Sylvania Home; Reasonable rates; days and eves. 419-882-1635.

I take in childcare in my W. Toledo home; infants to toddlers; exp. & references. Call Nancy at 419-473-9917.

Place your classified ad with Laprensa!



APARTMENT RENTAL CARETAKER

For Family Apartment Complex

Two Bedroom Apartment in exchange for light maintenance and after hours and weekend complex coverage. References required. Please send or fax cover letter and resumé to:

Halley Downey
P.O. Box 4719
Toledo OH 43620
Fax: (419) 246-4703
Equal Opportunity Employer



LEGAL NOTICE

Invitation to Bid

The Area Office on Aging of Northwestern Ohio, Inc., is accepting bids for audit services for the year ended December 31, 2002. The AOOA is a non-profit entity with an annual budget of \$25 million. Bid packets can be obtained by contacting John Bleau, Fiscal Director, at (419) 382-0624 ext. 116.

Completed proposals will be due by February 21, 2003.

Caregiver Information & Assistance Specialist

Full-Time

Work in conjunction with the I & A Office specializing in family and professional caregivers. Conduct telephone interviews and evaluate incoming requests for information and assistance to appropriate resources for resolution and follow-up in a 10 county region.

QUALIFICATIONS: LSW. Counselor certification desired. Minimum of 3 years experience in I & A with appropriate computer skills. Knowledge/experience of aging network preferred. Reliable transportation and current driver's license and insurance required.

SALARY: Based on qualifications and experience.

SEND RESUME TO:
Attn: Caregiver Support Program
Area Office On Aging of NWO, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, OH 43609-1997
No phone calls please.

APPLICATION DEADLINE: December 23, 2002

Sky Insurance is currently searching for candidates to fill the following position in its Arrowhead/Maumee location:

Help Desk Team Leader

Sky Bank/Technology & Operations is looking for FT Team Leader to serve on its Help Desk. Responsibilities include supervising employees, assigning and monitoring work, training, addressing complaints/resolving problems, coordinating and updating department's procedural manual.

The ideal candidate will possess 2-4 years of supervisory experience in a technical environment. M-F, 8-5. Incentive compensation and benefits are offered. Interested candidates please send resumé and confidential salary history to

jferree@skyfi.com
Fax: (419) 254-6801
or Sky Service Center
1851 North Research Drive
Bowling Green, Ohio 43402

Sky Financial Group values a diverse workforce and is in principle, as well as in practice, an Equal Opportunity Employer.

FELIZ NAVIDAD

Estabas planeando comprar uno de estos

14 CARAT 14 CARAT 14 CARAT
\$249

¡Sobre pedir sus joyas
El momento es ahora!!!

Southwyck Mall
(419) 868-9998

Franklin Park Mall
(419) 473-3300

Clinical Therapist

Seeking a dedicated professional to provide therapeutic services to youth in a partial-hospitalization program. Masters degree in counseling or social work and Ohio license (LSW, LPC) required. Position requires valid driver's license and good driving record, as well as current certification in CPR, CPI and First Aid. At least one year of experience providing therapeutic interventions and counseling youth with behavior problems required. Duties include providing individual, family and group therapeutic services in a school-based program, plus development and implementation of treatment goals and objectives. All minorities encouraged to apply. Excellent benefits. Send resume and salary requirements by 12/18/02 to

Harbor Behavioral Healthcare
Attn: Human Resources (MAP)
4334 Secor Rd.
Toledo, OH 43623-4234
or fax to 419-479-3230
or e-mail to hr@harbor.org
EOE.

Equal access to employment is available to all persons. Applicants requiring reasonable accommodation to the application process should contact the Director of Human Resources.

**Clinical Therapist
Fremont Office**

Seeking a dedicated professional to work part-time evenings in pleasant outpatient office in Fremont. Position requires Masters degree in mental health field with Ohio license; preference given to LISW or PCC license. Experience in family and individual counseling is essential. Candidate must have excellent communication skills and be able to work comfortably with children and adults. Seeking a team player who can also work independently. All minorities encouraged to apply. Submit resume and salary expectations by 12/18/02 to

Harbor Behavioral Healthcare
Attn: Human Resources (FRE)
4334 Secor Rd.
Toledo, OH 43623
or fax to (419) 479-3230
ore-mail hr@harbor.org
EOE

Equal access to employment is available to all persons. Applicants requiring reasonable accommodation to the application process should contact the Director of Human Resources.

Grant Development Specialist

Harbor Behavioral Healthcare is seeking a full time Grant Development Specialist to work closely with project, clinical, and financial leadership. This position will be responsible for researching private, public, and federal grant opportunities; identifying those suitable for application; writing and assembling grant proposals; and management of grant reporting and record-keeping. Bachelor's degree in related field, with two years direct grant writing experience, and Internet research experience required. Superior written and verbal communication skills are essential, as well as past experience working with committees. Candidate should be prepared to submit sample grant proposals. Harbor offers a competitive salary, attractive benefits, and progressive work environment. All minorities encouraged to apply. Send resume with salary requirements by 12/18/02 to

Harbor Behavioral Healthcare,
Attn: Human Resources (GDS),
4334 Secor Rd.,
Toledo, OH 43623-4234,
or fax to (419) 479-3230
ore-mail to hr@harbor.org.
EOE.

Equal access to employment is available to all persons. Applicants requiring reasonable accommodation to the application process should contact the Director of Human Resources.

Information Technology Manager

Advocates for Basic Legal Equality, Inc. (ABLE), a non-profit law firm which provides free high quality legal assistance in civil matters to eligible low-income individuals in northwest Ohio, seeks an Information Technology Manager in its Toledo office. Applicant must have a degree in computer science or related field. Exceptional experience will be considered in lieu of a degree. Must have demonstrated experience with Windows-based network computer systems. Knowledge of Windows network architecture and Ethernet networks preferred. Experience with SQL databases and Microsoft Access highly preferred. Must have experience in administering WAN and LAN environments. Must demonstrate knowledge of Microsoft Office and Windows 2000. Ability to train others in use of software preferred. Experience in dealing with hardware/software vendors also preferred. Experience in dealing with computer-telephone integration and telecom/PBX systems preferred but not required. Ability to perform routine troubleshooting and repair of computers and related equipment required. Excellent communication skills are required. Must have access to reliable transportation - some travel to other office locations in northwest Ohio will be required. Salary is negotiable. Range \$35,000-\$55,000 DOE. Excellent fringe benefits. Send resume to:

IT Manager Position
ABLE
520 Madison Ave. Ste. 740
Toledo, OH 43604

Application deadline December 17, 2002. Equal access to ABLE offices is available. Those applicants requiring accommodation for the interview/application process should contact the Administrator at the address listed above. Equal Opportunity Employer.

**Family Caregiver Specialist
Full-Time**

Provide assessment and caregiving coordination. Determine options, need for respite, and other support programs.

QUALIFICATIONS: LSW or RN Counselor certification desired. Minimum 5 years experience working with older adults and their families. Knowledge of community resources required. Reliable transportation and current driver's license needed. Applicants subject to Background Check

SALARY: Based on qualifications and experience.

SEND RESUME TO:
Attn: Caregiver Support Program
Area Office On Aging of NWO, Inc.
2155 Arlington Avenue
Toledo, OH 43609-1997
No phone calls please.

APPLICATION DEADLINE: December 23, 2002

¡GANA DINERO!

¡Empieza a Vender Producto Exclusivo por Catalogo!

¿Ya vendes por catalogo y quieres

AUMENTAR tus ganancias?

¡ APROVECHA!

VENDE: Edredones, Colchas, Sabanas, Batas y Toallas

¡Llámanos hoy y pide tu catalogo gratis!

1.888.800.4299 / www.homeinabag.com

¡50% OFF en tu primera compra!



Ford asks Velasquez to head Chávez committee

Toledo Mayor Jack Ford has asked Baldemar Velasquez, president of FLOC, to head a committee for the purpose of renaming South Broadway Street from the High-level Bridge to at least Heritage South after César E. Chávez, who was instrumental in changing many of the harsh labor practices for migrant workers. Chávez was founder and president of the United Farm Workers.

Juan Diego

(Continued from Page 1)

carácter, afecto a largos silencios y frecuentes penitencias, y que solía caminar desde su poblado hasta Tenochtitlán, a 20 kilómetros de distancia, para recibir instrucción religiosa. Su esposa María Lucía enferma y luego fallece en 1529. Juan Diego entonces se traslada a vivir con su tío Juan Bernardino en Tolpetlac, que le quedaba cerca de la iglesia en Tlatilco - Tenochtitlán, solo 14 kilómetros.

El caminaba cada sábado y domingo a la iglesia, partiendo a la mañana muy temprano, antes que amaneciera, para llegar a tiempo a la Santa Misa y a las clases de instrucción religiosa. Caminaba descalzo, como la gente de su clase macehualli, ya que solo los miembros de las clases superiores de los aztecas usaban cactlis, o sandalias, confeccionadas con fibras vegetales o de pieles. En esas frías madrugadas usaba para protegerse del frío una manta, tilma o ayate, tejida con fibras del maguey, el cactus típico de la región. El algodón era solo usado por los aztecas mas privilegiados.

Durante una de sus caminatas camino a Tenochtitlán, caminatas que solían tomar unas tres horas y medias a través de montañas y poblados, ocurre la primera aparición de Nuestra Señora, en el lugar ahora conocido

como «Capilla del Cerrito», donde la Santísima Virgen le habló en su idioma, el náhuatl. Ella se refirió a él con grandísimo cariño, llamándolo «Juanito, Juan Dieguito», «el mas pequeño de mis hijos», «hijito mío».

Juan Diego tenía 57 años en el momento de las apariciones, ciertamente una edad avanzada en un lugar y época donde la expectativa de vida masculina apenas sobrepasaba los 40 años.

Luego del milagro de Guadalupe Juan Diego fue a vivir a un pequeño cuarto pegado a la capilla que alojaba la santaimagen, luego de dejar todas sus pertenencias a su tío Juan Bernardino, pasando el resto de su vida completamente dedicado a la difusión del relato de las apariciones entre la gente de su pueblo.

Juan Diego muere el 30 de mayo de 1548, a la edad de 74 años.

Juan Diego amaba de sobremanera la Sagrada Eucaristía, y por permiso especial del Obispo recibía la Comunión tres veces por semana, algo completamente inusual en aquellos tiempos.

Su Santidad Juan Pablo II alabó en Juan Diego su simple fé enriquecida por la catequesis y lo definió (a aquél que le dijo a la Santísima Virgen: «soy solo un hombrecillo, soy un cordel, soy una escalerilla de tablas, soy cola, soy hoja, soy gente menuda...») como un modelo de humildad para todos nosotros.



**EL RANCHO
MEXICAN
RESTAURANT**

**2100 W. State ~ Fremont, Ohio
419-334-3475**

**Hours: Sunday-Thursday: 9 a.m. to 9 p.m.
Friday & Saturday: 9 a.m. to 10 p.m.
Closed on Wednesday**



Lisa Canales-Flores considers possible District 6 opening

By Fletcher Word
La Prensa Staff Writer

Lisa Canales-Flores, assistant to the mayor of Toledo and Washington Local school board member, was not on any ballot in the recent November elections.

However, in the wake of those elections, local politicians and voters have discovered that there are now more questions than there

were before the ballots were counted.

Canales-Flores may soon be in a position to throw her hat in the ring for an open District 6 seat—a seat she has long coveted.

The elective-office domino effect was started by Maggie Thurber's victory over long-time county commissioner, Sandy Isenberg, and by Peter

Ujvagi's victory in the Ohio House of Representative's race.

Then, came the announcement of Bill Copeland's impending retirement from his county commissioner position.

At the front of the line for Copeland's job is Wade Kapszukiewicz, District 6 city councilman. Should he be appointed to that spot, Canales-Flores will have a decision to make about contacting the Democratic Party and asking to be considered for the position. She has already started thinking about it.

"I have always wanted to do it," she told *La Prensa* last week. "Absolutely, always wanted to do it. I have always made that clear."

What Canales-Flores had not counted on was the possibility of having to make a decision about the seat so soon.

"I didn't expect it to open so quickly," she said. "But, I'm definitely thinking about the opportunity."

Canales-Flores has been an assistant to Mayor Jack Ford since last April. Prior to that appointment, she had been with the National Alliance for the Mentally Ill (NAMI) for three years as that agency's media coordinator. Canales-Flores has been on the Washington Local school board for

(Continued on Page 4)

Freedom's Sojourn

By Fletcher Word
La Prensa Staff Writer

The trip from Granada, Nicaragua to Miami, Florida takes only a few hours by airplane. If you are a Nicaraguan citizen without a visa, it can take weeks.

In fact, it took Fatima Martínez 30 days just to reach the Texas border back in 1989, accompanied as she was by four-year-old, Julio, Jr. and four-month-old, Maria.

Fatima, and her husband, Julio, now Toledo residents, are both from Nicaragua. From 1979 until 1989, Nicaragua was the scene of a destructive civil war and the Martínez family decided to leave their homeland for a better life in the United States. At that time, Julio was attending college and working full time and Fatima was an assistant sales manager with a major soap manufacturer.

Julio arrived in Miami first to find housing and a job. Fatima and the two young children set out on February 28, 1989 to join Julio. On March 28, they reached Matamoros, México on the U.S. border.

Fatima found a "coyote" to guide the family into Texas and, upon arrival, located a safe house where they stayed for several days until Julio arrived from Miami and lead them on another two week trek to reach their new home. In Miami, Fatima cleaned

houses and Julio worked in restaurants and on construction sites to support the family. With their limited command of English, Miami suited the family's immediate needs. They applied for, and received, political asylum in Miami.

"We liked Miami," says Fatima. "It was easy because everyone spoke Spanish." But Miami was not perfect.

"The schools were not so good and the crime rate is high," says Fatima. She and Julio heard about Toledo from friends and decided to make the move in 1997, in spite of the language difficulties they would face and the change in climate.

An additional burden was the lingering effects of Fatima's 1994 automobile accident. She was diagnosed with myofascial pain syndrome and was unable to lift over 15 pounds or engage in repetitive overhead reaching. Her injuries reduced her hand grip strength and left her with chronic pain in her right arm and shoulder and in her back.

Once in Toledo, Fatima's goal was to become an administrative assistant or bilingual secretary. Because she had been a secretary in Nicaragua, shortly after high school graduation, Fatima had certain office skills. Fatima was referred to the Ohio Bureau of Vocational Rehabilitation (BVR) and counselor Graciela Keiser-Morris in 1999.



"[Fatima] had previously held jobs involving physical exertion such as assembly, production, and house and office cleaning," says Keiser. "She had transferable skills including excellent work behaviors. She already had secretarial skills from her own country but she needed to upgrade those skills."

The BVR provided medical and clerical assessments, business training including computer skills and office techniques, placement, ergonomic equipment, physical reconditioning and bilingual dictionaries.

"Mrs. Martínez was easy to work with," said Keiser-Morris. "She was a dream consumer. Fatima was responsible, highly motivated and determined to succeed."

Fatima prepared herself during her job search by working as a volunteer at the Toledo Botanical Garden and performing data entry on weekends through a local temp

(Continued on Page 4)

NEW YEAR'S EVE CELEBRATION!

Tuesday, December 31, 2002

La Traizion de Houston,
Aixa Ortiz, and the Midwest Godfathers
in Hall A

R&B SHOW in Hall B

K100 COUNTRY
welcomes Country Recording artist
Dwayne Spaw from Nashville in Hall C

AT THE SEAGATE CONVENTION CENTRE

Starting at 8:00 PM. Champaigne toast at midnight!

\$30 in advance and \$40 at the door. Party favors included!

Discounts for party of 10 or more.

To Get Your Tickets **Call 419-321-5032**

Hall A sponsored by: Voces Latinas, LatinoMix, and La Prensa



Stay at the Radisson on New Year's Eve! The Package Price is \$94.00 per couple plus tax and includes the special New Year's Day Buffet in the Radisson Grand Ballroom with an extended checkout time of 2:00 p.m. on New Year's Day. For Reservations call 419-241-3000.



THREE GRAN BAILES FOR THE PRICE OF ONE AT THE SEAGATE CONVENTION CENTER!